Jahr 2. Den 15. August 1916. № 35.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która znajduje się pod zarządem Niemieckim.

1. Verordnung

über die Erhebung von Erbschafts- und Schenkungssteuern im Gebiete des Generalgouvernements Warschau.

§ 1.

Gegenstand der Erbschaftssteuer.

Gegenstand der Erbschaftssteuer ist jeder Erwerb von Todes wegen laut Gesetz oder auf Grund letztwilliger Verfügung.

§ 2.

Räumliche Herrschaft der Verordnung.

Der Steuer sind unterworfen:

1. alle Grundstücke und die ihnen gleichstehenden Berechtigungen — nebst Bestandteilen —, die sich im Verwaltungsgebiet befinden,
2. das im Verwaltungsgebiet befindliche bewegliche Vermögen.

§ 3.

Befreiungen.

Von der Steuer bleiben befreit:

1. Ein Erwerb von nicht mehr als 1000 M.
2. Bäuerliche Grundstücke nebst den auf diesen Grundstücken befindlichen Bauerhäusern, Wirtschaftsgebäuden und dem Wirtschaftszubehör, sofern diese Gegenstände auf Personen desselben Standes übergehen.
3. Beweglicher Hausrat, der keinen Handels- oder Gewerbsgegenstand des bisherigen Eigentümers bildet, sofern diese Gegenstände auf Ehegatten oder auf Verwandte in gerader Linie übergehen.

1. Rozporządzenie

dotyczące poboru podatku od spadków i darowizn w granicach Generał-gubernatorstwa Warszawskiego.

§ 1.

Przedmiot podatku spadkowego.

Przedmiotem podatku spadkowego jest wszelki spadek, otrzymany zgodnie z prawem wskutek śmierci czyjejś, lub też na mocy zapisu testamentowego.

§ 2.

Przestrzeń kraju na której obowiązuje niniejsze rozporządzenie.

Opodatkowaniu podlegają:

1. Wszelkie posiadłości ziemskie i równoważne z niemi tytuły prawne — wraz z częściami w skład ich wchodzącemi, znajdujące się w granicach obszaru administracyjnego.
2. Majątki ruchome, znajdujące się w granicach obszaru administracyjnego.

§ 3.

Zwolnienia.

Od podatku są wolne:

1. Spadki wartości nieprzewyższającej 1000 marek.
2. Posiadłości włościańskie wraz ze znajdującemi się na nich włościańskiemi zabudowaniami mieszkalnemi, gospodarczemi i przynależytościami gospodarczemi, o ile powyższe przedmioty stają się własnością osób tegosamego stanu.
3. Sprzęty domowe ruchome, niestanowiące za dotyczasowego właściciela przedmiotów handlu lub przemysłu, o ile przechodzą na własność małżonków i krewnych w prostej linii.

§ 4.

Betrag der Steuer.

Die Steuer beträgt:

1. Von einem Erwerb, der übergeht auf Ehegatten und auf Verwandte in gerader absteigender Linie $1\frac{1}{2}$ Prozent.
2. Von einem Erwerb, der übergeht auf Verwandte in gerader aufsteigender Linie, auf Adoptivkinder und auf Schwiegerkinder 4 Prozent.
3. Von einem Erwerb, der übergeht auf Stiefkinder, voll- und halbbürtige Geschwister und auf Geschwisterkinder 6 Prozent.
4. Von einem Erwerb, der auf andere als die in Ziffer 2 und 3 bezeichneten Verwandten in der Seitenlinie dritten Grades und an Verwandte vierten Grades in der Seitenlinie übergeht, 9 Prozent.
5. Von jedem anderen Erwerb, soweit er nicht unter Ziffer 1 — 4 oder Ziffer 6 fällt, 12 Prozent.

Übersteigt der Wert des Erwerbes den Betrag von:

20 000	Mark	so	wird	das	$1\frac{1}{10}$	fache
30 000	„	„	„	„	$1\frac{2}{10}$	„
50 000	„	„	„	„	$1\frac{3}{10}$	„
75 000	„	„	„	„	$1\frac{4}{10}$	„
100 000	„	„	„	„	$1\frac{5}{10}$	„
150 000	„	„	„	„	$1\frac{6}{10}$	„
200 000	„	„	„	„	$1\frac{7}{10}$	„
300 000	„	„	„	„	$1\frac{8}{10}$	„
400 000	„	„	„	„	$1\frac{9}{10}$	„
500 000	„	„	„	„	2	„
600 000	„	„	„	„	$2\frac{1}{10}$	„
700 000	„	„	„	„	$2\frac{2}{10}$	„
800 000	„	„	„	„	$2\frac{3}{10}$	„
900 000	„	„	„	„	$2\frac{4}{10}$	„
1000 000	„	„	„	„	$2\frac{5}{10}$	„

der im Absatz 1 bestimmten Sätze erhoben.

Die im Absatz 2 geregelte Steigerung beginnt bei den Steuerpflichtigen der Ziffer 1 — 3 erst, wenn der Wert des Erwerbes den Betrag von 50 000 M übersteigt, mit dem im Absatz 2 für diesen Wert bestimmten Satze.

Sofern der Erwerb auf eine Person männlichen Geschlechts übergeht, die zur Zeit des Todes des Erblassers, bei Schenkungen unter Lebenden zur Zeit der Zuwendung, das 40. Lebensjahr vollendet hat und unverheiratet ist, wird zu der nach vorstehenden Sätzen festgesetzten Steuer ein Zuschlag von 25 Prozent von letzterer erhoben.

§ 4.

Wysokość podatku.

Podatek wynosi:

1. Od spadku, przechodzącego na własność małżonków i krewnych w prostej linii wstępnej $1\frac{1}{2}$ procent.
2. Od spadku przechodzącego na własność krewnych w prostej linii wstępnej, dzieci adoptowanych i dzieci szwagrowych 4 procent.
3. Od spadku, przechodzącego na własność pasierbów, rodzeństwa i przyrodniego rodzeństwa, oraz na ich dzieci 6 procent.
4. Od spadku przechodzącego na własność innych krewnych, niewymienionych pod cyfrą 2 i 3 linii pobocznej trzeciego stopnia, oraz krewnych czwartego stopnia w linii pobocznej 9 procent.
5. Od wszelkich innych spadków, o ile nie zostały objęte cyframi 1 — 4 lub cyfrą 6, — 12 procent.

Jeżeli wartość spadku przewyższa:

20 000	marek,	podatek	wynosi	$1\frac{1}{10}$	norm,
30 000	„	„	„	$1\frac{2}{10}$	„
50 000	„	„	„	$1\frac{3}{10}$	„
75 000	„	„	„	$1\frac{4}{10}$	„
100 000	„	„	„	$1\frac{5}{10}$	„
150 000	„	„	„	$1\frac{6}{10}$	„
200 000	„	„	„	$1\frac{7}{10}$	„
300 000	„	„	„	$1\frac{8}{10}$	„
400 000	„	„	„	$1\frac{9}{10}$	„
500 000	„	„	„	2	„
600 000	„	„	„	$2\frac{1}{10}$	„
700 000	„	„	„	$2\frac{2}{10}$	„
800 000	„	„	„	$2\frac{3}{10}$	„
900 000	„	„	„	$2\frac{4}{10}$	„
1 000 000	„	„	„	$2\frac{5}{10}$	„

ustanowionych w ustępie 1.

Względem osób, podlegających opodatkowaniu według cyfr 1 — 3, stosuje się skala stopniowego podwyższenia podatku, ustanowiona w ustępie 2, dopiero wtedy, gdy wartość otrzymanego mienia przenosi 50 000 marek, przyczem rozpoczyna się od stopy, wykazanej dla tejże wartości w ustępie 2.

O ile spadek otrzymuje mężczyzna, który w chwili zgonu spadkodawcy lub otrzymania darowizny od żyjącego ukończył 40-ty rok życia i jest nieżonaty, pobiera się od niego poza podatkiem obliczonym według poprzednio ustanowionych norm, jeszcze 25 procent tegoż podatku.

Ferner wird versteuert:

6. Vermögen, das zugewendet wird:
   a) inländischen Kirchen und Klöstern,
   b) Wohltätigkeits-, Lern- und Lehranstalten,
   c) Besserungs- und Erziehungsanstalten für Minderjährige,
   d) Fürsorgevereinen für Personen, die aus Gefangenenanstalten entlassen werden,

mit 5 Prozent.

§ 5.

Erwerb unsicherer Vermögensteile.

Zum steuerpflichtigen Erwerb werden auch gerechnet ungewisse oder unsichere Rechte und andere zur sofortigen Wertermittellung nicht geeignete Gegenstände. Sie kommen mit ihrem mutmasslichen Werte in Ansatz.

§ 6.

Erwerb von Vermögen ohne die Nutzung.

Insoweit das Eigentum an Vermögensteilen ohne die Nutzung übergeht, ist die Steuer vom Eigentümer in voller, von dem Nutzungsberechtigten in halber Höhe zu entrichten.

§ 7.

Ermittelung des Betrages der Masse.

Der Ermittelung des Betrages der Masse ist der Wert z. Z. des Anfalls zu Grunde zu legen.

§ 8.

Feststellung des Wertes des Nachlasses und Berechnung der Steuer.

Bei der Feststellung des Wertes des Nachlasses sind die Nachlassverbindlichkeiten abzuziehen.

Darunter fallen auch:

Rückstände an Gehalt der Bediensteten und Arbeitslohn, ärtztliches Honorar und Kosten der Krankenpflege, sowie des Begräbnisses des Erblassers, sämtliche bis zum Todestage der Erblassers rückständigen Steuern und sonstigen Abgaben.

Die Erbschaftssteuer ist nach dem ganzen Erwerb jedes einzelnen Beteiligten, unter Berücksichtigung seines Verhältnisses zum Erblasser, zu berechnen.

§ 9.

Haftung für die Steuer.

Für die Steuer haftet jeder Erwerber eines Steuerpflichtigen Anfalls; ausserden haftet für die Steuer die ganze Erbmasse, aus der auf Verlangen Sicherheit zu leisten ist. Neben dem Erwer-

Dalej podlegają opodatkowaniu we wysokości 5 procent:

6. Majątki zapisywane:
   a) Kościołom i klasztorom w kraju,
   b) Zakładom dobroczynnym, zakładom naukowym czynnym i biernym.
   c) Zakładom poprawczym i wychowawczym dla małoletnich.
   d) Stowarzyszeniom opieki nad więźniami uwolnionymi z więzienia.

§ 5.

Niepewne mienie spadkowe

Opodatkowaniu podlegają również prawa nieokreślone lub niepewne, oraz przedmioty, których wartość nie da się odrazu oznaczyć. Przyjmuje się je do obliczenia według przypuszczalnej wartości.

§ 6.

Mienie spadkowe bez prawa użytkowania

O ile spadek przechodzi na własność bez prawa użytkowania, pobiera się podatek całkowity od właściciela, a jego połowę od użytkownika.

§ 7.

Określenie sumy masy.

Za podstawę określenia sumy masy, należy przyjmować wartość w chwili zaszłego faktu.

§ 8.

Wyznaczenie wartości spadku i obliczenie podatku.

Przy wyznaczeniu wartości spadku, należy potrącić zobowiązania spadkowe.

Do nich należą: Zaległości wynagrodzenia służby i robotników, honorarya lekarza i koszta pielęgnowania podczas choroby, oraz koszta pogrzebu spadkodawcy, i wszystkie podatki i inne daniny zalegające po dzień śmierci spadkodawcy. Podatek spadkowy winien być obliczony od całości spadku każdego ze spadkobierców z uwzględnieniem stosunku, który go łączy ze spadkodawcą.

§ 9.

Rękojmia opłacania podatku.

Ten, kto przyjmuje spadek, podlegający opodatkowaniu, gwarantuje opłatę podatku; poza tem rękojmia ta obowiązuje część masy, na której żądanie należy zrobić odnośne zastrzeżenie. Oprócz

ber haftet der Erbe in Höhe des Wertes des aus der Erbschaft Empfangenen für die Steuer als Gesamtschuldner. Sind mehrere Erben vorhanden, so haftet jeder in gleicher Weise auch für die von den Miterben zu entrichtende Steuer.

§ 10.

Zuständigkeit für die Erhebung der Steuer.

Zuständig für die Erhebung der Steuer ist der Kreischef, in Warschau und Lodz der Polizeipräsident — Erbschaftssteuerstelle —, in dessen Bezirk der Erblasser zur Zeit seines Todes seinen Wohnsitz, in Ermangelung eines solchen, seinen Aufenthaltsort hatte.

§ 11.

Anmeldung des Erwerbes.

Jeder, dem ein steuerpflichtiger Erwerb von Todeswegen anfällt, ist verpflichtet, ihn binnen einer Frist von einem Monat nach erlangter Kenntnis von dem Anfall der zuständigen Erbschaftssteuerstelle schriftlich anzumelden.

Die Anmeldung liegt ferner ob allen juristischen Personen, sowie Unternehmungen, die zur öffentlichen Rechnungslegung verpflichtet sind, bezüglich der in ihrem Gewahrsam befindlichen Nachlassgegenstände.

Die von einem der zur Anmeldung Verpflichteten bewirkte Anmeldung kommt weiteren Verpflichteten zustatten, sofern der diesen angefallene Erwerb daraus erkennbar ist.

§ 12.

Erbschaftssteuererklärung.

Auf Verlangen der Erbschaftssteuerstelle und innerhalb einer von dieser zu bestimmenden Frist hat der zur Anmeldung eines Erwerbes von Todes wegen Verpflichtete eine Erbschaftssteuererklärung einzureichen. Die Frist muss mindestens einen Monat betragen. Die Erklärung muss ein vollständiges Verzeichnis der zu der Erbmasse gehörenden Gegenstände unter Angabe ihres Wertes und der in Abzug zu bringenden Verbindlichkeiten, sowie eine Darlegung der für die Steuerpflicht in Betracht kommenden Verhältnisse enthalten.

Sie ist entweder in amtlicher Form durch einen Notar oder Gerichtsvollzieher aufzustellen oder von dem Steuerpflichtigen selbst schriftlich abzugeben. In letzterem Falle ist sie mit der eidesstattlichen Versicherung zu versehen, dass die Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht sind.

§ 13.

Die in den §§ 11 und 12 bezeichneten Verpflichtungen gelten auch für Testamentsvollstrekker, gesetzliche Vertreter und Bevollmächtigte hin-

legataryusza gwarantuje główny spadkobierca opłacenie podatku od całkowitej spuścizny jako ogólny dłużnik. Jeżeli jest więcej spadkobierców, to każdy z nich odpowiada w równym stopniu za opłatę podatku należącego się do innych współspadkobierców.

§ 10.

Uprawnienie do poboru podatku.

Do poboru podatku uprawniony jest Naczelnik tego powiatu, (we Warszawie i Łodzi Prezydent policyi — Urząd podatków spadkowych), w którego granicach spadkodawca w chwili swej śmierci zamieszkiwał lub przebywał.

§ 11.

Zgłoszenie spadku.

Każdy, kto otrzyma spadek podlegający opodatkowaniu, jest obowiązany donieść o tem odnośnemu Urzędowi podatków spadkowych, w przeciągu miesiąca po otrzymaniu wiadomości o przypadającym mu spadku.

Obowiązek zgłoszenia ciąży również na wszystkich osobach prawnych, jak również na przedsiębiorstwach, obowiązanych do publicznego składania rachunków, co do przedmiotów spadkowych znajdujących się u nich na przechowaniu.

Zgłoszenie, dopełnione przez jednego z obowiązanych do tego, wychodzi na korzyść reszty obowiązanych, o ile z tego zgłoszenia spadek daje się określić.

§ 12.

Oznajmienie spadku.

Na żądanie Urzędu podatków spadkowych i w terminie przez tenże Urząd naznaczonym winna osoba, obowiązana do zgłoszenia spadku wskutek śmierci, złożyć oznajmienie spadku. Oznajmienie powinno zawierać zupełny wykaz przedmiotów należących do spadku, wraz z podaniem ich wartości i zobowiązań, które należy potrącić, jak również wyjaśnienie okoliczności, jakie przy opodatkowaniu należy uwzględnić.

Oznajmienie to winno być zestawione albo we formie urzędowej przez notaryusza (rejenta) lub komornika sądowego, albo też przez samego spadkobiercę złożone na piśmie. W tym ostatnim wypadku oznajmienie powinno być stwierdzone oświadczeniem zastępującem przysięgę, że dane zostały złożone sumiennie według najlepszej wiedzy i wiary i zgodnie z prawdą.

§ 13.

Zobowiązania określone w § 11 i 12 odnoszą się również, co do przedmiotów pozostających pod ich zarządem, do prawnych zastępców i pełnomocników.

sichtlich der ihrer Verwaltung unterliegenden Gegenstände.

§ 14.

Die meldepflichtigen Personen – vergl. §§ 11 und 13 — haben der Erbschaftssteuerstelle auf Verlangen alle Auskünfte zu erteilen und alle Schriftstücke vorzulegen, die von jener für die Festsetzung der Steuerplicht und die Berechnung der Steuer für erford rlich gehalten werden

Zur Befolgung ihrer Anordnungen kann die Erbschaftssteuerstelle die Verpflichteten durch Ordnungsstrafen im Betrage bis zu 1000 M. für jede einzelne Straffestsetzung anhalten.

§ 15.

Der Erbschaftssteuerstellen sind von den nachbenannten Behörden und Beamten folgende Mitteilungen zu machen:

1. seitens der Gerichte von den von ihnen eröffneten Verfügungen von Todes wegen;
2. seitens der Notare von den von ihnen beurkundeten Schenkungen;
3. seitens der Notare und Gerichtsvollzieher, sowie der Friedens- und Geme ndegerichte von den amtlich zu ihrer Kenntnis gelangten Erbfällen;
4. seitens der Gerichte und Verwaltungsbehörden, Stadt- und Landverwaltungen und Beamten von den ihnen bekannt gewordenen Fällen von Schenkungen im steuerpflichtigen Betrage;
5. seitens der zu 4 genannten von den zu ihrer Kenntnis gelangten Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verordnung.

§ 16.

Wer ein Testament im Besitze oder in amtlicher Verwahrung hat, ist verpflichtet, es unverzüglich, nachdem er von dem Tode des Erblassers Kenntnis erhalten hat, zweks Eröffnung an das zuständige Bezirksgericht abzuliefern.

§ 17.

Erbschaftssteuer-

bescheid.

Sobald die Steuer berechnet ist, erteilt die Steuerstelle einen Erbschaftssteuerbescheid welcher den Betrag der steuerpflichtigen Masse, die einzelnen Erwerbsanfälle, das Verhältnis des Erwerbers zum Erblasser sowie die Beträge der von ihnen zu entrichtenden Steuer angibt und sogleich die Anweisung zur Entrichtung der Steuer innerhalb eines Monats enthält.

Die Berechnung und Entrichtung der Steuer darf durch das Nachlassverfahren nicht aufgehalten oder durch die Erledigung sonstiger erb- und vermögensrechtlicher Fragen verzögert werden.

§ 14.

Osoby, obowiązane do zgłoszenia spadku — porówn. § 11 i 13 — winny na żądanie udzielić Urzędowi podatków spadkowych wszelkich wyjaśnień i przedłożyć wszelkie dowody piśmienne, które Urząd podatków spadkowych uzna za potrzebne do ustalenia obowiązku opłacenia podatku i do jego obliczenia.

Celem zniewolenia do wykonania swych rozporządzeń może Urząd podatków spadkowych nakładać na zobowiązanych kary porządkowe we wysokości do 1000 marek w każdym poszczególnym wypadku stosowania kary.

§ 15.

Urzędom podatków spadkowych winny niżej wymienione władze i urzędnicy udzielać wiadomości następujących:

1. sądy o swoich zarządzeniach poczynionych z powodu zaszłych zgonów;
2. rejenci o zeznanych wobec siebie aktach darowizny;
3. rejenci, komornicy sądowi, sądy pokoju i sądy gminne o urzędownie przez siebie powziętych wiadomościach o spadkach;
4. sądy i władze administracyjne, zarządy miejskie i ziemskie, oraz urzędnicy o doszłych do swej wiadomości darowiznach o wartości podlegających opodatkowaniu;
5. wymienione pod 4 urzędy i osoby o wiadomych sobie wykroczeniach przeciwko przepisom niniejszego rozporządzenia.

§ 16.

Kto posiada, lub z urzędu ma na przechowaniu testament, obowiązany jest bezwłocznie, po otrzymaniu wiadomości o zgonie zapisodawcy, przedłożyć testament odnośnemu sądowi okręgowemu celem otwarcia go.

§ 17.

Zarządzenie dotyczące podatku

od spuścizny.

Skoro podatek został obliczony, wydaje Urząd podatków spadkowych zarządzenie odnośne, które powinno zawierać: wysokość kwoty masy podlegającej opodatkowaniu, poszczególne legaty, stosunek łączący legataryusza ze spadkodawcą, jak również wysokość podatku, który ma być zapłacony i prócz tego nakaz opłacenia podatku w ciągu miesiąca. Postępowanie spadkowe nie może wstrzymywać, ani też załatwianie innych kwestyi prawnych w sprawie spadku czy też majątku opóźniać obliczenia podatku spadkowego.

Die Erbschaftssteuer wird von dem Testamentsvollstrecker, dem gesetzlichen Vertreter, dem Bevollmächtigten oder einem der Bedachten erfordert.

Der zur Zahlung Aufgeforderte ist berechtigt, die Steuer von den einzelnen Erbteilen und Vermächtnissen in Abzug zu bringen.

§ 18.

Vor Entrichtung oder Sicherstellung der Steuer darf weder eine Umschreibung von Erbvermögen in den öffentlichen Büchern, noch eine Ausantwortung von solchen Vermögensgegenständen (Kapitalien u. s. w.) erfolgen, die sich im Gewahrsam einer Behörde, einer juristischen Person oder eines zur öffentlichen Rechnungslegung verpflichteten Unternehmens befinden.

§ 19.

Beschwerden und Erstattungen

Beschwerden gegen den Steuerbescheid, sowie Anträge auf Erstattung von Erbschaftssteuer sind binnen zwei Monaten, von dem Datum des Bescheides oder von der Entrichtung der Steuern an gerechnet, bei der zuständigen Steuerstelle anzubringen, die bei Fristversäumnis endgültig entscheidet.

Im Uebrigen entscheidet, sofern der Beschwerde durch die Steuerstelle nicht abgeholfen oder dem Erstattungsantrage nicht stattgegeben wird, sowie auch über sonstige Beschwerden in Erbschaftssteuerangelegenheiten der Verwaltungschef endgültig unter Ausschluss des Rechtsweges.

Durch Einlegung einer Beschwerde wird die Entrichtuug der Steuer nicht gehemmt.

§ 20.

Schenkungen unter Lebenden.

Auf Schenkungen unter Lebenden, auch nicht beurkundete finden die vorhergehenden estimmungen mit der Massgabe Anwendung, dass an Stelle der Verhältnisse des Erblassers und des Erwerbers die Verhältnisse des Schenkers und des Beschenkten zu berücksichtigen sind.

§ 21.

Strafen.

Wer der Verpflichtung zur Anmeldung eines steuerpflichtigen Erwerbes (§ 1.) oder zur Einreichung der erforderlichen Erbschaftssteuererklärung (§ 12) nicht innerhalb der vorgeschriebenen Frist nachkommt, ist mit einer Geldstrafe bis zum fünffachen Betrage der Erbschaftssteuer von dem betreffenden Erwerb oder, wenn der Betrag der Steuer nich ermittelt werden kann, mit einer Geldstrafe bis zu 40 000 M. zu bestrafen.

Ist anzunehmen, dass eine Steuerhinterziehung nicht beabsichtigt war, so tritt an Stelle der in

Opłacenie podatku spadkowego żąda się od wykonawcy testamentu, prawnego zastępcy, pełnomocnika, albo też od którego ze spadkobierców. Wezwany do zapłacenia podatku ma prawo potrącić podatek z poszczególnych części spadku i zapisów.

§ 18.

Przed zapłaceniem, lub zabezpieczeniem opłaty podatku spadkowego nie wolno wprowadzać zmian w zapisach majątku spadkowego w księgach publicznych, ani też wydawać za zwolnieniem od odpowiedzialności przedmiotów (kapitałów i t. p.) należących do spadku, złożonych na przechowanie u władz, albo osób prawnych, lub też u przedsiębiorstw obowiązanych do publicznego składania rachunków.

§ 19.

Zażalenia o zwrot podatku.

Zażalenia przeciwko nakazowi opłacenia podatku, jak również podania o zwrot zapłaconego podatku spadkowego, należy wnosić do odnośnego Urzędu podatkowego w ciągu dwóch miesięcy od daty nakazu, lub zapłacenia podatku; Urząd podatków spadkowych rozstrzyga ostatecznie czy zażalenie zostało wniesione w terminie właściwym.

O ile Urząd podatkowy nie uwzględni zażalenia, lub nie przyzna zwrotu podatku spadkowego, jak również zresztą wszystkie inne sprawy podatku spadkowego rozsądza ostatecznie Naczelnik Administracyi z wyłączeniem drogi prawnej.

Wniesienie zażalenia nie wstrzymuje opłaty podatku.

§ 20.

Darowizny między żyjącemi.

Do darowizn między żyjącemi stosują się poprzedzające postanowienia z tem zastrzeżeniem, że zamiast stosunku, łączącego spadkodawcę ze spadkobiercą, należy uwzględnić stosunek łączący darodawcę z obdarzonym.

§ 21.

Kary.

Kto nie spełni obowiązku zgłoszenia spadku (§ 11), podlegającego opodatkowaniu, lub nie złoży wymaganego oznajmienia o podatku od spadku (§ 12) w terminie przepisanym, podlega karze pieniężnej do pięciokrotnej wysokości podatku od danego spadku, lub w razie niemożności określenia wysokości podatku, karze pieniężnej do 40 000 marek. Jeżeli można przypuszczać, że nie istniał zamiar uchylenia się od opłacenia podatku, zamiast kary przewidzianej w ustępie 1 może być zastosowana kara porządkowa do 1000 marek.

Takąsamą karę wymierza się za wykroczenia przeciwko przepisom niniejszego rozporządzenia.

Absatz 1 vorgesehenen Strafe eine Ordnungsstrafe bis zu 1000 M.

Die gleiche Ordnungsstrafe tritt ein für die Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verordnung oder die zu ihrer Ausführung erlassenen Bestimmungen, die in der Verordnung mit keiner besonderen Strafe bedroht sind

§ 22.

Die Vorschriften des § 21 finden Anwendung auf denjenigen, welcher wissentlich zu einem steuerpflichtigen Gewerbe gehörende Gegenstände, zu deren Angabe er verpflichtet ist, verschweigt oder über die Tatsachen, welche die Steuerpflichtigkeit, die Höhe des Steuersatzes oder des Steuerbetrages bestimmen, wissentlich falsche Angaben macht.

§ 23.

Stundungen, Teilzahlungen und Steuerermässigungen.

Die Erbschaftssteuerstelle ist befugt, Stundungen und Teilzahlungen zu bewilligen.

Der Verwaltungschef ist ermächtigt, Ausnahmen von der Steuerpflicht oder Ermässigungen der Steuersätze aus Gründen der Billigkeit zu gewähren.

§ 24.

Uebergangsbestimmungen.

Diese Verordnung tritt am 1. August 1916 in Kraft.

Auf einen Erwerb, der zu diesem Zeitpunkt bereits angefallen, jedoch noch nicht angemeldet ist, findet die Verordnung mit rückwirkender Kraft, abgesehen von den Strafbestimmungen Anwendung.

Die Vorschrift der Tarifstelle 13 der Stempelverordnung vom 24. November 1915, die einen Stempel von beurkundeten Schenkungen festsetzt, tritt ausser Kraft.

Die Ausführungsvorschriften zu dieser Verordnung erlässt der Verwaltungschef.

Warschau, den 5. Juli 1916.

Der Generalgouverneur.

von Beseler.

Vorstehende Verordnung bringe ich hiermit zur Kenntnis und bemerke dazu, dass die vorgeschriebenen Anmeldungen über den Anfall eines steuerpflichtigen Erwerbs von Todes wegen oder einer Schenkung bei der Steuerabteilung der Zivilverwaltung abzugeben sind; von derselben können auch Formulare zu Erbschaftssteuererklärungen und Vermögensverzeichnissen bezogen werden. Für die bisher noch nicht angemeldeten Erbschafts- und Schenkungsfälle und für die früher bei den russi-

lub wydanym co do niego postanowieniom wykonawczym, do których żadne kary nie były przewidziane.

§ 22.

Przepisy § 21 zastosowują się również do tych, którzy, wbrew obowiązkowi zgłoszenia, zatajają świadomie przedmioty, należące do spadku, podlegającego opłacie podatku, oraz do tych, którzy z wiedzą dają wiadomości niezgodne z prawdą o okolicznościach, stwierdzających obowiązek opłaty podatku, stopę podatkową lub wysokość samego podatku.

§ 23.

Odroczenie, rozłożenie opłaty na raty, ulgi podatkowe.

Urząd podatków spadkowych jest uprawniony do przyznania odroczenia i opłacenia podatku w ratach.

Naczelnik Administracyi ma prawo zezwolenia ze względów słuszności na wyjątki z pod obowiązku opłaty podatku lub obniżenia stopy podatkowej.

§ 24.

Postanowienia przejściowe.

Rozporządzenie niniejsze nabiera mocy z dniem 1. sierpnia 1916 roku.

Spadków po ten czas otrzymanych, lecz jeszcze nie zgłoszonych, dotyczy wstecz niniejsze rozporządzenie za wyjątkiem przepisów o karach.

Znosi się przepis pozycyi 13 taryfy stemplowej rozporządzenia dotyczącego poboru podatku stemplowego z dnia 24. listopada 1915 r., ustanawiającej opłatę stempla od darowizny, stwierdzonej dokumentem.

Przepisy wykonawcze do niniejszego rozporządzenia wydaje Naczelnik Administracyi.

Warszawa, dnia 5. lipca 1916.

Generałgubernator.

von Beseler.

Rozporządzenie powyższe podaję niniejszem do wiadomości i zaznaczam, że przepisane zameldowania nabytków spadkowych, podlegających opodatkowaniu, albo nabytych darowizn należy podać w Oddziale podatkowym Niemieckiego Zarządu; tamże można również dostać formularze do oświadczeń w sprawie podatku spadkowego i spisów majątku. Takie spadki i darowizny, których dotąd jeszcze nie zameldowano, albo które zameldowano dawniej u władz rosyjskich a dotąd jeszcze nie opłacono, należy także jeszcze za-

schen Behörden angemeldeten aber noch nicht bezahlten Fälle ist die Anmeldung nachzuholen. Die Frist beträgt einen Monat.

Notare, Banken, Kreditanstalten, Hypothekenabteilungen u. s. w. haben die bei ihnen deponierten Steuerbeträge unter genauer Bezeichnung des Erblassers und der Erben innerhalb eines Monats an die Kreiskasse abzuliefern.

Die Unterlassung von Anmeldungen und die Nichtablieferung erhobener Steuerbeträge wird streng bestraft.

Czenstochau, den 8. August 1916.

meldować. Wyznacza się na to jeden miesiąc czasu.

Notaryusze (rejenci), **banki, zakłady kredytowe, urzędy hipoteczne itd. mają w ciągu miesiąca odstawić do kasy powiatowej złożone u nich pod tki spadkowe, oznaczając przytem dokładnie spadkodawcę i spadkobierców.**

Zaniedbanie zameldowań i nieodstawienie pobranych podatków będą surowo ukarane.

Częstochowa, dnia 8. sierpnia 1916

2. Verordnung

Zum Zwecke des Schutzes militärischer Anlagen und sonstiger Gegenstände, deren Erhaltung im militärischen Interesse liegt.

§ 1

Die Beschädigung oder Zerstörung von Schützengräben, Unterständen, Geschützstellungen, Verbindungsgräben, Annäherungswegen, Drahtverhauen, Sperranlagen und anderer Feldbefestigungen, insbesondere die Entnahme von Balken, Brettern, Faschinen, Hürden, Pfählen, Lattenresten, Draht jeder Art, Schutzschilden, Schützenblenden, Sandsäcken und anderen Materials aus Feldbefestigungen ist verboten.

Zuwiderhandlungen werden, wenn nicht nach anderen Strafbestimmungen, insbesondere wegen Kriegsverrats die Todesstrafe oder andere höhere Strafen verwirkt sind, mit Gefängnis bis zu 5 Jahren und Geldstrafe bis zu 10000 Mark oder mit einer dieser Strafen bestraft.

An die Stelle der Geldstrafe tritt, falls sie nicht beigetrieben werden kann, für je 5 Mark ein Tag Gefängnis.

Der Versuch ist strafbar.

§ 2.

Die vorsätzliche Beschädigung, Zerstörung oder Unbrauchbarmachung von Brücken, Dämmen, gebauten Strassen und Wegen, von Eisenbahnen, Telegraphen-, Telephon-, Funkspruch-, und elektrischen Lichtanlagen und von Beförderungsmitteln, wird mit dem Tode bestraft, in minder schweren Fällen mit Zuchthaus nicht unter 10 Jahren oder mit lebenslänglichem Zuchthaus.

Gleiche Strafe trifft denjenigen

der den Betrieb einer Telephon-, Telegraphen-, Funkspruch- oder elektrischen Lichtanlage dadurch verhindert oder stört, dass er Teile oder Zubehörungen derselben be-

2. Rozporządzenie

mające na celu ochronę urządzeń wojskowych oraz innych przedmiotów, których utrzymanie leży w interesie wojskowym.

§ 1.

Uszkodzenie lub niszczenie rowów strzeleckich, schronień, stanowisk dla dział, rowów łączących pozycye, dróg do tychże, płotów drucianych, zagród i innych fortyfikacyi polowych, mianowicie zabieranie belek, desek, faszyn, opłotków, pali, resztek łat, drutu wszelkiego gatunku, tarczy ochronnych, framug strzeleckich, worków z piaskiem i innych materyałów z fortyfikacyi polowych jest zabronione.

Wykroczenia karane będą, o ile na mocy innych zarządzeń karnych, mianowicie za zdradę wojenną nie nastąpi kara śmierci lub inna wyższa kara, więzieniem do 5 lat i grzywną do 10 000 marek lub też jedną z tych kar.

Jeżeli kara pieniężna nie może być ściągnięta, zastępuje jej miejsce kara więzienna, licząc za 5 marek jeden dzień więzienia.

Usiłowanie przestępstwa podlega karze.

§ 2.

Rozmyślne uszkodzenie, niszczenie, uniemożliwienie używania mostów, grobli, bitych dróg, kolei żelaznych, telegrafów, telefonów, sygnalizacyi elektrycznych, oświetlenia elektrycznego i środków przewozowych, podlega karze śmierci, we wypadkach mniejszej wagi więzieniu w domu karnym nie niżej 10 lat; kara dojść może do dożywotniego ciężkiego więzienia.

Takasama kara grozi temu,

który przeszkadza w działalności telefonów, telegrafów, sygnalizacyi lub oświetlenia eletrycznego lub ją przerywa przez to, że ich części lub przynależności uszkadza, u-

schädigt oder entfernt oder Veränderungen daran vornimmt, sowie denjenigen, der einen Eisenbahntransport dadurch in Gefahr bringt, dass er durch falsche Zeichen oder Signale oder auf andere Weise auf der Fahrbahn Hindernisse bereitet.

Wer vorsätzlich andere, in Absatz 1 nicht genannte bewegliche oder unbewegliche Sachen, insbesondere Fabrikanlagen und Gebäude, beschädigt, zerstört oder unbrauchbar macht, die deutschen Truppen oder deren Angehörigen gehören, für deren Zwecke bestimmt oder in Besitz oder Benutzung genommen sind oder an deren Erhaltung die Heeresleitung ein Interesse hat, wird mit Zuchthaus von 1 bis 15 Jahren bestraft, in minder schweren Fällen mit Gefängnis nicht unter 3 Monaten.

Wird die Tat (Absatz 1 bis 3) aus Fahrlässigkeit begangen, so treten die in § 1 dieser Verordnung bestimmten Strafen ein.

§ 3.

Ausserdem wird für jede Beschädigung, Zerstörung oder Unbrauchbarmachung von Verkehrswegen und anderen in dieser Verordnung genannten Anlagen und Bauwerken der Bevölkerung derjenigen Ortschaft eine Kontribution auferlegt werden, auf deren Gemarkung die Tat verübt ist.

Sollten Anschläge gegen Eisenbahnen verübt werden, so würden angesehene Landeseinwohner aus dem Gebiet, in dem die Tat verübt ist, als Geiseln ergriffen und gezwungen werden, auf den Eisenbahnzügen mitzufahren oder an den gefährdeten Stellen sich aufzuhalten.

Es liegt daher im Interesse der gesamten Bevölkerung, dafür zu sorgen, dass Verbrechen der im § 2 dieser Verordnung gedachten Art nicht verübt werden, dass insbesondere ein jeder, der davon hört, dass ein derartiges Verbrechen geplant wird, dieses sofort zur Kenntis der deutschen Behörden bringt.

§ 4.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Bekanntmachung in Kraft. Entgegenstehende ältere Verordnungen sind aufgehoben.

Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung unterfallen der Zuständigkeit der Militärgerichte.

Warschau, den 8. Februar 1916.

Der Generalgouverneur.

von Beseler.

Vorstehende Verordnung bringe ich mit dem Hinzufügen zur Kenntnis, dass neuerdings Fälle zur Anzeige gebracht sind, in denen Fernsprech-

suwa lub zmienia, jakoteż temu, który wprowadza w niebezpieczeństwo transport kolejowy przez dawanie fałszywych znaków lub sygnałów lub też stawienie innych przeszkód na torze.

Kto rozmyślnie uszkadza, niszczy lub uniemożliwia używanie innych w ustępie 1 niewymienionych ruchomych lub nieruchomych przedmiotów, mianowicie zakładów fabrycznych i budynków należących do armii niemieckiej, lub do osób należących do jej składu, przeznaczonych dla ich celów lub wziętych w posiadanie lub użytkowanie, lub takich, których utrzymanie leży w interesie armii, podlega karze więzienia w domu karnym od 1 roku do 15 lat, we wypadkach mniejszej wagi karze więzienia nie niżej 3 miesięcy.

Jeżeli przestępstwo (ust. 1 — 3) popełnione zostało przez niedbałość, następują kary oznaczone w § 1 tego rozporządzenia.

§ 3.

Prócz tego nałożoną będzie za każde uszkodzenie, zniszczenie lub uniemożliwienie używania dróg komunikacyjnych i innych w tem rozporządzeniu wymienionych urządzeń i budowli kontrybucya na ludność tej miejscowości, na której terenie przestępstwo zostało spełnione.

W razie zamachów na kolej żelazną brani będą poważni obywatele z okręgu, w którym przestępstwo zostało spełnione, jako zakładnicy i zmuszeni będą do jechania pociągami kolei żelaznej lub do zatrzymywania się w miejscach zagrożonych.

Leży przeto w interesie całej ludności, ażeby przestępstwa wymienione w § 2 tego rozporządzenia nie były spełniane, ażeby każdy który usłyszy, że istnieje plan popełnienia przestępstwa tego rodzaju, doniósł o tem natychmiast władzom niemieckim.

§ 4.

Powyższe rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego ogłoszenia. Niniejszem znoszą się sprzeczne rozporządzenia dawniejsze.

§ 5.

Wykroczenia przeciwko powyższym rozporządzeniom podlegają kompetencyi sądów wojennych.

Warszawa, dnia 8. lutego 1916.

Generalgubernator.

von Beseler.

Rozporządzenie powyższe podaję do wiadomości z tym dodatkiem, że świeżo doniesiono o wypadkach, swawolnego uszkodzenia urządzeń te-

anlagen, insbesondere Isolatoren, mutwillig beschädigt worden sind, was die unnachsichtliche Bestrafung der Beteiligten veranlassen wird.

Czenstochau, den 10. August 1916

3. Betrifft Schulwesen.

1) **Beginn des Unterrichts nach den Ferien.**
2) **Stunden- und Stoffverteilungsplan**
3) **Führung der Geschäftsbücher.**
4) **Warnung vor Beschädigung der Telegraphen- und Fernsprechanlagen.**

1) In den Schulen der Stadt und des Kreises Czenstochau beginnt nach den Ferien der Unterricht Montag, den 4. September.

Jede Landschule berichtet **sofort,** an welchem Tage und mit wieviel Schülern der Unterricht begonnen hat und zu welcher Zeit des Tages unterrichtet wird. Die Landschulen werden, soweit es **notwendig** ist, im September und etwa bis zum 21. Oktober in der Zeit von 10 oder 11 Uhr bis 2 oder 3 Uhr, oder vormittag von 8 Uhr ab die jungen, von 11 Uhr ab die älteren Kinder unterrichten, je nach Wunsch der Eltern. Zweck dieser Massregel ist Erzielung eines möglichst regelmässigen Schulbesuchs.

Ich ersuche die Herren Geistlichen, Wojts, Schulzen, gemeinsam mit den Lehrern dahin zu wirken, dass die Eltern ihre Kinder auch im September und Oktober regelmässig in die Schule schicken möchten.

2) Die Volksschulen haben, soweit das etwa noch nicht geschehen sein sollte, die Stundenpläne in Ur- und Abschriften und die Stoffverteilungspläne sofort einzusenden. Unter Umständen sind zunächst die Stundenpläne mit herabgesetzter Stundenzahl, am 1. November diejenigen mit voller Stundenzahl einzusenden. Das Stundenplanformular ist genau zu beachten.

3) Sollten einzelne Schulen die Geschäftsbücher (Schülerhauptbuch, Schülerverzeichnis, Schulversäumnisliste, Lehrerbericht, Eigentumsverzeichnis, Schulchronik) noch nicht erhalten haben, so fordern sie sie sofort vom Gemeindevorstand ein.

Diese Geschäftsbücher sind mit Ausnahme der Schulchronik sofort in Gebrauch zu nehmen, und die Eintragungen regelmässig und pünktlich zu machen. Die Vorchriften über die Führung der Geschäftsbücher sind enthalten in dem Eigentumsverzeichnis S. 3 und 4.

lefonicznych, osobliwie izolatorów, co pociągnie za sobą bezwzględne ukaranie tych, co w tem brali udział.

Częstochowa, dnia 10. sierpnia 1916.

3. Dotyczy szkolnictwa.

1) **Rozpoczęcie nauki po wakacyach.**
2) **Plan lekcyi i rozkład nauki.**
3) **Prowadzenie książek szkolnych.**
4) **Przestroga od uszkodzenia urządzeń telegraficznych i telefonicznych.**

1) W szkołach miasta i powiatu Częstochowskiego rozpoczyna się nauka po wakacyach w poniedziałek, dnia 4. września.

Każda szkoła wiejska doniesie **zaraz,** w którym dniu i z ilu uczniami naukę rozpoczęto i w którym czasie dnia udziela się nauki. W szkołach wiejskich, o ile to będzie **konieczne,** odbywa się nauka we wrześniu i aż do około 21. października w czasie od godziny 10 lub 11 do godziny 2 lub 3, albo przed południem od godziny 8 dla dzieci małych, a od godziny 11 dla dzieci starszych, według życzenia rodziców. Celem tego zarządzenia jest osiągnięcie ile możności regularnego uczęszczania dzieci do szkoły.

Upraszam duchowieństwo, wójtów i sołtysów o działanie łącznie z nauczycielami w tym kierunku, żeby rodzice także we wrześniu i październiku zechcieli posyłać dzieci do szkoły regularnie.

2) Szkoły ludowe powinny, o ile się to może jeszcze nie stało, nadesłać mi zaraz plany lekcyi w oryginałach i odpisach oraz rozkłady nauki. W danych razach należy najprzód nadesłać plany lekcyi ze zmniejszoną ilością godzin, a dnia 1-go listopada plany ze zupełną ilością godzin. Należy zważać dokładnie na formularz planu lekcyi.

3) Jeżeli poszczególne szkoły jeszcze nie otrzymały książek szkolnych (Spisu uczni — książka główna, spisu uczni, listy uczęszczania do szkoły, sprawozdania z nauk, spisu majątku szkolnego, kroniki szkolnej), wtedy zażądają ich natychmiast od zarządu gminnego.

Z wyjątkiem kroniki szkolnej, należy książki te wziąć zaraz w użycie i robić zapisywania regularnie i punktualnie. Przepisy o prowadzeniu tych książek są podane na stronie 3 i 4 spisu majątku szkolnego.

Dla kroniki szkolnej zbiera nauczyciel nasamprzód materyał, zważając przytem na przepisy o

Für die Schulchronik sammelt der Lehrer zunächst den Stoff unter Beachtung der Vorschriften über Führung der Schulchronik, welche in dem Geschäftsbuch „Schulchronik“ Seite 3 abgedruckt ist. Diesen Entwurf zu der Schulchronik bringen die Lehrer zur nächsten Lehrerkonferenz mit, wo einzelne Entwürfe vorgelegt und besprochen werden sollen. Die nächste Konferenz findet voraussichtlich im Oktober statt.

4) Es sind in letzter Zeit von Schulkindern wiederholt die Porzellanglocken der Telegraphen- und Fernsprechleitungen durch Steinwürfe beschädigt worden.

Ich veranlasse deshalb die Lehrer und Lehrerinnen, die Schulkinder über die hohe Bedeutung des Telegraphen als Verkehrsmittel zu belehren und dabei darauf hinzuweisen, dass Beschädigungen und Störungen der Telegraphen- und Fernsprechleitungen streng bestraft werden.

Czenstochau, den 10 August 1916.

---

4. Betrifft den Verkehr mit Arzneiwaren,

deren Ausfuhr aus Deutschland verboten ist.

Unter Bezugnahme auf eine Verfügung des Herrn Verwaltungschefs bei dem Generalgouvernement Warschau vom 23. März d. Js. - I 10945- betreffend „Richtlinien über den Verkehr mit Waren, (Arzneimitteln u s. w.), deren Ausfuhr durch die Kaiserlichen Verordnungen vom 1. und 10. September 1915 verboten ist“, bringe ich hiermit Folgendes zur allgemeinen Kenntnis:

Die einheimischen Apotheken und Grossdrogenhandlungen, welche **Waren aus Deutschland beziehen wollen**, haben ihre Listen beim Kreischef in vierfacher Ausfertigung in deutscher Sprache unter lateinischer Bezeichnung der Arzneimittel u. s. w. einzureichen. Die Liste muss den Namen der deutschen Lieferfirma tragen. Als Grosshandlungen gelten auch die Filialen deutscher Firmen im Generalgouvernement, die aus ihren Büchern nachweisen dass sie eine sachverständige Leitung der Filiale besitzen und sie schon vor dem Kriege in grösserem Umfange Arzneimittel in das Generalgouvernement lieferten.

Der **Verkehr mit Arzneiwaren** u. s. w. **innerhalb des Generalgouvernements** ist frei, unterliegt aber einer Kontrolle. Diese wird dadurch ausgeübt, dass diejenigen Apotheken und Grosshandlungen, die von Firmen innerhalb des Generalgouvernements Arzneimittel u. s. w. beziehen wollen, ihre Anträge in dreifacher Ausfertigung in deutscher Sprache unter lateinischer Bezeichnung der Arzneimittel und mit Angabe der Lieferfirma

prowadzeniu kroniki szkolnej, wydrukowane na str. 3 książki „Kronika Szkolna“. Ten zarys do kroniki szkolnej przyniesie nauczyciel na najbliższą konferencyę nauczycieli, gdzie poszczególne zarysy mają być przedłożone i omówione. Najbliższa konferencya odbędzie się prawdopodobnie w październiku.

4) W ostatnim czasie zdarzyło się kilkakrotnie, że dzieci szkolne rzutami kamieni uszkodziły porcelanowe dzwonki na przewodach telegraficznych i telefonicznych.

Wzywam dlatego nauczycieli i nauczycielki, ażeby pouczyli dzieci szkolne o wielkiem znaczeniu telegrafów jako środka komunikacyjnego i przytem wskazali na to, że uszkodzenia i naruszenia przewodów telegraficznych i telefonicznych będą surowo ukarane.

Częstochowa, dnia 10. sierpnia 1916.

---

4. Dotyczy handlu towarami leczniczemi,

których wywóz z Niemiec jest zakazany.

Powołując się na rozporządzenie pana Naczelnika Administracyi przy Generałgubernatorstwie Warszawskiem z dnia 23. marca b.r. I. 10945 — dotyczące „Przepisów wytycznych dla handlu towarami (środkami leczniczemi itd.), których wywóz rozporządzeniami cesarskiemi z dnia 1. i 10. września 1915 jest zakazany“, podaję niniejszem do wiadomości powszechnej co następuje:

Tutejsze krajowe apteki i hurtowne składy apteczne, które **chcą sprowadzić towary z Niemiec,** mają wręczyć Naczelnikowi powiatu listę tych towarów, sporządzoną po niemiecku w czterech egzemplarzach, z oznaczeniem środków leczniczych itd. po łacinie. Na liście musi być podana nazwa tej firmy niemieckiej, która towarów ma dostarczyć. Jako hurtowne składy apteczne uważa się także filie niemieckich firm w Generałgubernatorstwie, które udowodnią książkami, że posiadają we filii kierownictwo z wymaganemi kwalifikacyami, i że już przed wojną dostarczały środków leczniczych w ilości większej do Generałgubernatorstwa.

Handel towarami leczniczemi itd. **w obrębie Generałgubernatorstwa** jest wolny, podlega jednak kontroli, której się dokonuje przezto, że te apteki i składy hurtowne, które zamierzają sprowadzić środki lecznicze itd. z firm w obrębie Generałgubernatorstwa, wręczają Naczelnikowi powiatu swoje zamówienia, sporządzone w trzech egzemplarzach w języku niemieckim i z oznaczeniem środków leczniczych po łacinie, przyczem wymieniają także firmę, która tych środków ma

beim Kreischef einreichen. Die Ausfuhrbewilligung wird alsdann vom Verwaltungschef an die Lieferfirma erteilt.

Der **Verkauf von Giften und starkwirkenden Arzneien** wird durch eine dahingehende Verordnung geregelt werden.

Der Handel mit Arzneien u. s. w. wird einer Kontrolle dahin unterstellt, dass die **Waren nicht über die Grenze des Verwaltungsgebiets** gelangen. Die Kontrolle findet durch Stichproben statt, die der Kreisarzt oder ein besonders bestellter Sachverständiger vornimmt. Die Händler sind deshalb verpflichtet, über den Verbleib der gelieferten Vorräte Buch zu führen und dieses jederzeit dem Kreisarzt oder dem besonders bestellten Sachverständigen vorzulegen. Über die Grenzen des Verwaltungsgebietes dürfen Waren nur auf Erfordern der deutschen militärischen Stellen des Etappen- und Operationsgebietes gelangen.

Zuwiderhandlungen gegen diese Bestimmungen über die Kontrolle des Verbleibs der Waren werden mit hohen Geldstrafen und durch Streichung von der Liste der Bezugsberechtigten geahndet.

Der Verwaltungschef setzt den Zuschlag fest, der auf dem Einkaufspreis bei Abgabe der Waren an Wiederverkäufer und Publikum gelegt werden darf.

Czenstochau, den 11. August 1916.

---

5. Betrifft Druschprämie
bei Ablieferung von Roggen.

Wegen verspäteter Ernte verlängere ich die Druschprämie (2 Mark für den Doppelzentner) bis zum 31. August.

Czenstochau, den 12. August 1916.

---

6. Reisen nach dem k. u. k. Okkupationsgebiet.

Gesuche, die eine Reisegenehmigung nach dem k. u. k. Okkupationsgebiet und nach Österreich-Ungarn betreffen, werden in Zukunft nur dann behandelt, wenn ein Pass des Antragstellers beiliegt.

Der Pass wird nach Einsichtnahme sofort zurückgegeben.

Czenstochau, den 12. August 1916.

---

dostarczyć. Naczelnik Administracyi udziela następnie pozwolenia na wywóz firmie, która ma dostarczyć towarów.

Sprzedaż trucizn i lekarstw silnie działających będzie uregulowana innem rozporządzeniem.

Handel lekarstwami itd. poddany będzie kontroli o tyle, żeby **towarów tych nie wywożono poza granicę Generałgubernatorstwa.** Kontrolę będzie się wykonywać przez próby na wyrywki, które przedsięweźmie lekarz powiatowy albo znawca do tego osobno powołany Handlarze są zatem zobowiązani do prowadzenia książki co do przechowywania dostarczonych im zapasów i do przedłożenia jej każdego czasu lekarzowi powiatowemu albo znawcy osobno powołanemu. Poza granice Generałgubernatorstwa wolno towary te tylko wtedy wywozić, gdy ich zażądają niemieckie urzędy wojskowe obszaru etapowego lub operacyjnego.

Wykroczenia przeciw postanowieniom tym o kontroli przechowywania rzeczonych towarów będą karane wielkiemi grzywnami i skreśleniem z listy uprawnionych do sprowadzania tych towarów.

Naczelnik Admistracyi ustanowi zwyżkę, jaką łącznie z ceną zakupna będzie wolno pobierać przy sprzedaży towarów detalistom i publiczności.

Częstochowa, dnia 11. sierpnia 1916.

---

5. Dotyczy nagrody
za przyspieszone odstawienie żyta.

Z powodu żniw spóźnionych przedłużam czas udzielania nagrody (2 marki za centnar podwójny) za dostarczone żyto do dnia 31. sierpnia.

Częstochowa, dnia 12. sierpnia 1916.

---

6. Podróże do c. i k. obszaru okupacyjnego.

Prośby o pozwolenie na podróż do c. i k. obszaru okupacyjnego i do Austro - Węgier będą w przyszłości tylko wtedy załatwiane, gdy do prośby załączony będzie paszport.

Paszport będzie po przejrzeniu zaraz zwrócony.

Częstochowa, dnia 12. sierpnia 1916.

---

7. Zigarettenpreise.

(Warnung vor willkürlicher Erhöhung der Zigarettenpreise.)

Infolge der im Kreisblatt Nr. 33 vom 1. August 1916 veröffentlichten Verfügung (Bekanntmachung Nr. 12) sind durch Aenderung des § 1 der Ausführungsbestimmungen zur Zigarettenordnung mit Wirkung vom 1. August d. Js. ab die Kleinverkaufspreise für Monopolzigaretten der Klasse A bis C erhöht werden. Diese Aenderung begründet für die Zigarettenhändler nicht das Recht, von dem genannten Zeitpunkt ab allgemein Zigaretten zu den erhöhten Preisen abzusetzen. Grosshändler wie Kleinhändler sind vielmehr auf Grund des § 9 Abs. 1 der Zigarettenordnung verpflichtet, die nach Ausweis der Packungen und Monopolzeichen von der Monopolverwaltung noch zu den alten Preisen in den Handel gebrachten Zigaretten auch zu diesen Preisen zu verkaufen. Ziwiderhandlungen werden durch Bestrafung geahndet.

Czenstochau, den 8. August 1916.

7. Ceny papierosów.

Ostrzeżenie od samowolnego podwyższania cen papierosów.)

Wskutek rozporządzenia ogłoszonego w Nr. 33 Gazety Powiatowej z dnia 1. sierpnia 1916 (ogłoszenie Nr. 12). podwyższono przez zmianę paragrafu 1. postanowień wykonawczych do ustawy o papierosach z ważnością od dnia 1. sierpnia b. r. ceny drobnej sprzedaży papierosów monopolowych klasy A do C. Zmiana ta nie nadaje handlarzom papierosami prawa do sprzedawania papierosów powszechnie po cenach tych podwyższonych. Handlarze tak hurtowni jak drobni są raczej na zasadzie § 9 ust. 1 ustawy o papierosach zobowiązani do sprzedawania papierosów po takich cenach, po jakich je Zarząd monopolu oddał handlowi, a ceny te są widoczne (nadrukowane) na opakowaniach i oznakach monopolowych. Wykroczenia będą karane.

Częstochowa, dnia 8. sierpnia 1916.

8. Erloschene Rotzkrankheit.

In der Ortschaft Zagórze (Gemeinde Zagórze) und Tostrzesice (Gemeinde Niegowa) ist die Rotzkrankheit bei Pferden amtstierärztlich als erloschen anerkannt.

(IX. 2685 | 3543).

Czenstochau, den 8. August 1916.

8. Wygasła nosacizna.

Weterynarz urzędowy uznał nosaciznę za wygasłą u koni w miejscowości Zagórze (gmina Zagórze) i Tostrzesice (gmina Niegowa).

(IX. 2685 | 3543.)

Częstochowa, dnia 8. sierpnia 1916.

Czenstochau, den 15. August 1916.

Deutsche Zivilverwaltung.

Der Kreischef.

Bredt.

Bekanntmachungen anderer Behörden.

Obwieszczenia innych władz.

Pferdediebstahl.

In der Nacht vom 7.-8. d. Mts. ist dem Besitzer Josef Bolinger **in Puszczew,** Gem. Wenglowice, eine 10-jährige braune Stute gestohlen worden. Das Pferd wird wie folgt beschrieben:

1,50 m hoch, auf dem rechten Auge grauer Fleck, lange schwarze Mähne und auf dem Rücken schwarzer Strich.

Ich ersuche um Fahndung nach dem Pferde und den Dieben und Mitteilung zu den Akten J. 1211 | 16.

Czenstochau, den 11. August 1916.

Der Staatsanwalt

beim Kaiserlich Deutschen Bezirksgericht.

Burkhard.

Fahndungsersuchen.

In der Nacht zum 22 Juli 1916 haben mehrere Einbrecher im Elektrizitätswerk Czenstochau-Zawodzie einen Treibriemen von 4½ m Länge und ½ m Breite gestohlen. Die Diebe sind flüchtig, doch ist einer von ihnen ermittelt worden, da er seinen Pass zurückgelassen hat.

Es ist dies der zuletzt in Czenstochau wohnhafte, am 28. November 1895 geborene Arbeiter **Wladislaus Krawczyk.** Er ist von mittlerer Grösse und hat blonde Haare und blaue Augen. Er ist bis vor kurzer Zeit in Gleiwitz als Arbeiter gewesen und scheint sich auch öfters in Sosnowice aufgehalten zu haben.

Der Magistrat der Stadt Czenstochau hat auf die Ergreifung der Diebe **100 Rubel Belohnung** ausgesetzt.

Ich ersuche, nach den Dieben, insbesondere nach Krawczyk zu fahnden und letzteren im Betretungsfalle zu verhaften. Sachdienliche Mitteilungen erbitte ich zu den Akten J. 1161 | 16.

Czenstochau, den 3. August 1916.

Der Staatsanwalt

am Kaiserlichen Bezirksgericht.

Dr. Krukenberg.

Koniokradztwo.

W nocy z dnia 7. na 8. b. m. skradziono właścicielowi Józefowi Bolingerowi **w Puszczewie,** gminy Węglowice, 10-letnią klacz maści gniadej. Konia opisują jak następuje:

1,50 m wysoki, na prawem oku szara plama, długa czarna grzywa, a na grzbiecie wdłuż czarna pręga.

Upraszam o poszukiwanie konia i złodziei i o doniesienie do aktów: J. 1211 | 16.

Częstochowa, dnia 11. sierpnia 1916.

Prokurator

przy Cesarskim Sądzie Obwodowym.

Burkhard.

Prośba o poszukiwanie.

W nocy na 22. lipca 1916 r. kilku włamywaczy skradło w elektrowni na Zawodziu pod Częstochową pas transmisyjny, długi 4 i pół metra a pół metra szeroki. Złodzieje zbiegli, atoli jednego z nich wykryto, ponieważ pozostawił na miejscu swój paszport.

Jestto robotnik **Władysław Krawczyk,** urodzony dnia 28. listopada 1895 r. a zamieszkały w ostatnim czasie w Częstochowie. Jest on średniej wysokości, ma włosy blond a oczy niebieskie. Aż do niedawnego czasu przebywał w Gliwicach jako robotnik i zdaje się, że się także częściej w Sosnowcu zatrzymywał.

Magistrat miasta Częstochowy wyznaczył **100 rubli nagrody** za ujęcie złodziei.

Upraszam o poszukiwanie tych złodziei, osobliwie Krawczyka i aresztowanie tegóż w razie spotkania. O rzeczowe doniesienia uprasza się do aktów: J. 1161 | 16.

Częstochowa, dnia 3. sierpnia 1916.

Prokurator

przy Ces. Sądzie Obwodowym.

Dr. Krukenberg.

Steckbrief.

Gegen den Arbeiter **Stanislaus Fisior** aus Sonczow, Gemeinde Ozarowice, Kreis Bendzin, welcher flüchtig ist und sich verborgen hält, ist die Untersuchungshaft wegen Waffenbesitzes verhängt.

Es wird ersucht, ihn zu verhaften und an das nächste Gerichtsgefängnis oder an die nächste Militärbehörde zum Weitertransport hierher abzuliefern.

Bendzin, den 3. August 1916.

Militärgouvernementsgericht

Bendzin.

List gończy.

Przeciwko robotnikowi **Stanisławowi Fisiorowi** ze Sonczowa, gminy Ozarowice powiatu Będzińskiego, który zbiegł i ukrywa się, zarządzono areszt śledczy z powodu posiadania broni.

Upraszam o aresztowanie go i odstawienie do najbliższego więzienia sądowego albo do najbliższej władzy wojskowej celem dostawienia go tutaj.

Będzin, dnia 3. sierpnia 1916.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego

w Będzinie.

Bekanntmachung.

Die Hypotheken - Abteilung Czenstochau gibt bekannt, dass nach dem verstorbenen **Waleryan Czapla,** dem Gläubiger einer mit dem Grundstücke Czenstochau Hyp. Nr. 961 versicherten Summe von 4000 Rbl. nebst 8 Prozent Zinsen, das Nachlassverfahren eröffnet worden ist. Termin zur Schliessung desselben wurde auf den **4. März 1917** anberaumt, an welchem Tage die interessierten Personen sich in der Hypothekenkanzlei, Schulstrasse Nr. 3, zu melden haben.

Czenstochau, den 5. August 1916.

Der Hypothekensekretär.

Adam Plebanek.

Ogłoszenie.

Wydział Hipoteczny w Częstochowie ogłasza, że po zmarłym **Waleryanie Czapla,** wierzycielu sumy 4000 rb. z 8 procentami zabezpieczonej na hipotece nieruchomości w Częstocho- Nr. hip. 961, zostało otwarte postępowanie spadkowe, którego termin zamknięcia wyznaczono na **dzień 4. marca 1917** roku. W tym terminie strony zainteresowane stawić się winny w biurze rze Wydziału Hipotecznego, ulica Szkolna Nr. 3.

Częstochowa, dnia 5. sierpnia 1916.

Sekretarz hypoteczny.

Adam Plebanek.

Druk F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie

List gończy.

Przeciwko [illegible] **Stanisławowi Fisionowi** z [illegible], gminy [illegible] powiatu będzińskiego, który zbiegł i ukrywa się, zarządzono areszt śledczy z powodu [illegible].

Upraszam o aresztowanie go i odstawienie do najbliższego [illegible] sądowego, albo do najbliższej władzy wojskowej celem dostawienia go tutaj.

Będzin, dnia 3. sierpnia 1916.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego

w Będzinie.

Ogłoszenie.

Wydział Hipoteczny w Częstochowie ogłasza, że [illegible] **Walerjanie Czapla**, wierzyciela sumy 4000 rb. z 8 procentami zabezpieczonej na hipotece nieruchomości w Częstochowie, Nr. hip. 301, [illegible] postępowania spadkowe, którego zamknięcie wyznaczono na dzień 4. marca 1917 roku. W tym terminie wszyscy interesowani zgłosić się winni w Biurze Wydziału Hipotecznego, ulica Szkolna Nr. 3.

Częstochowa, dnia 3. sierpnia 1916.

Sekretarz hypoteczny

Adam Piskorski.

Steckbrief.

Gegen den [illegible] **Stanislaus Fision** aus [illegible], Gemeinde [illegible], Kreis Bendzin, welcher flüchtig ist und sich verborgen hält, ist die Untersuchungshaft wegen [illegible] verhängt.

Es wird ersucht, ihn zu verhaften und an das nächste Gerichtsgefängnis oder an die nächste Militärbehörde zur Weiterbeförderung hierher abzuliefern.

Bendzin, den 3. August 1916.

Militärgouvernementsgericht

Bendzin.

Bekanntmachung.

Die Hypotheken-Abteilung Czenstochau gibt bekannt, dass betr. [illegible] **Walerjan Czapla**, des Gläubigers [illegible] auf dem Grundstück Czenstochau, Hyp. Nr. 301, eingetragenen Summe von 4000 Rbl. nebst 8 Prozent Zinsen, das Nachlassverfahren eröffnet worden ist. Termin zur Schliessung desselben wurde auf den 4. März 1917 anberaumt, an welchem Tage die interessierten Personen sich in der Hypothekenkanzlei, Schulstrasse Nr. 3, zu melden haben.

Czenstochau, den 3. August 1916.

Der Hypothekensekretär

Adam Piskorski.